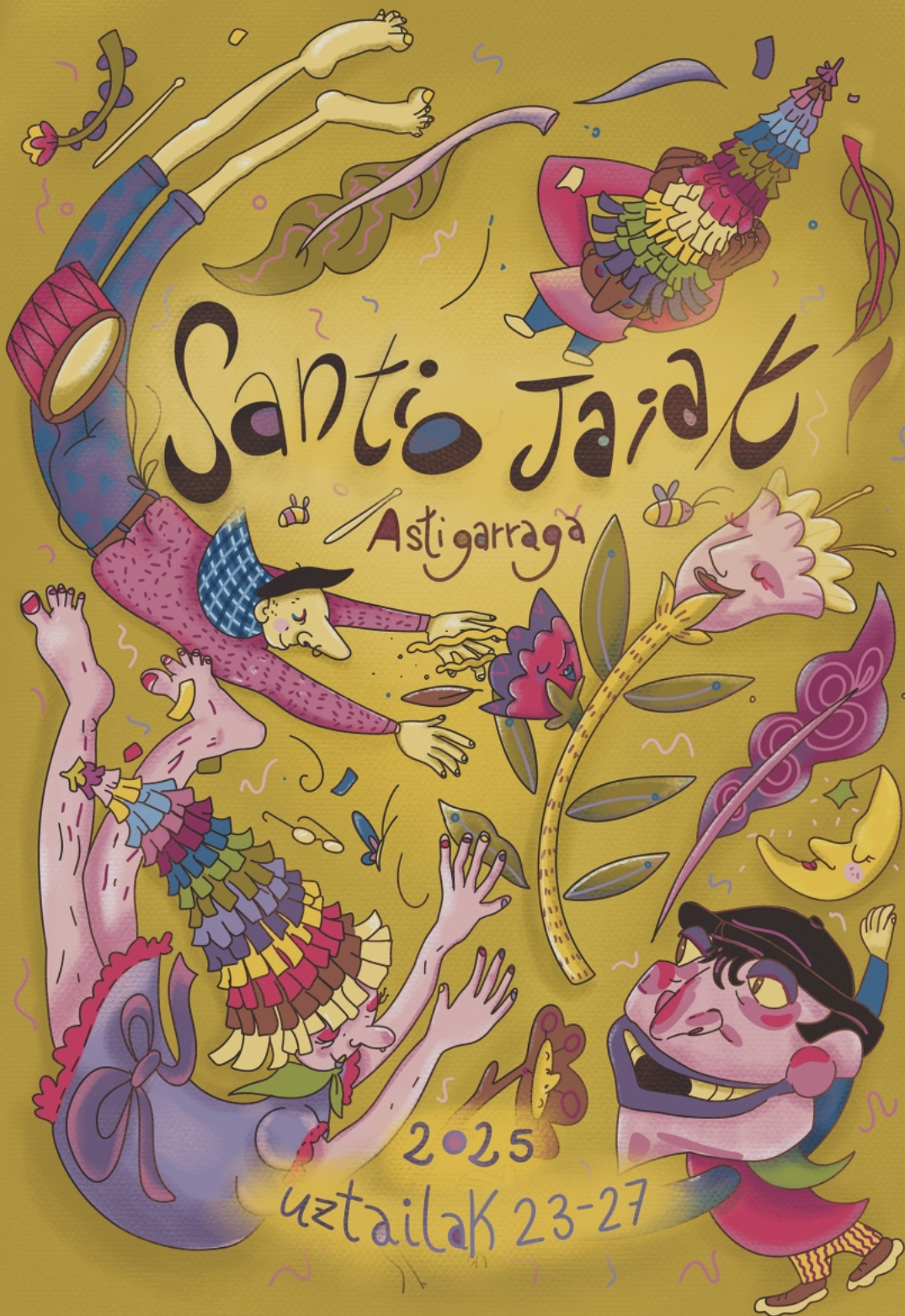


Santo Jaia

Astigarraga

2025

uztailak 23-27





Hemen ditugu berriz ere gure herriko jaiak. Aurten Astigar dantza taldeari dagokio txupinazoa botatzea, elkarteak 50 urte bete dituelako. Zorionak eta eskerrik asko urte hauetan egindako ekintza guztiak antolatzeagatik.

Jai batzordetik lana gure artean koordinatu, adin guztietako ekimenak kontuan hartu eta ikuspegi berdinzalego batetik osatu dugu egitaraua.

Ez daudenak gogoan hartuz, goza ditzagun aurtengo jaiak askatasunez eta errespetuz!

EHUN TA EHUN BERREHUN! AUPA ASTIARRA!

Astigarragako Jai Batzordea



Ya han llegado de nuevo las fiestas de nuestro pueblo. Este año le corresponde a Astigar dantza taldea lanzar el chupinazo ya que la asociación cumple 50 años. Zorionak eta eskerrik asko por organizar todas las actividades llevadas a cabo a lo largo de estos años.

Desde la Comisión de fiestas coordinamos el trabajo, tenemos en cuenta iniciativas de todas las edades y hemos elaborado el programa desde una perspectiva más igualitaria.

Recordando a las personas que no están, disfrutemos de las fiestas de este año con libertad y respeto!



Jaietako egitaraua zure poltsikoan!
HAR EZAZU!

¡El programa de fiestas
en tu bolsillo!



Santo Jaia

Astigarraga

2025

uztailak 23-27

UZTAILAK ostirala 18



- 18:00 SANTIO JAIE TAKO MUS TXAPELKETA** Urumea berri elkarteak.
Izen-ematea: urumeaberri.gke@gmail.com edo 635 700 049 telefonora deituta.
- 19:00 SANTIO JAIE TAKO ESKU PILOTA TXAPELKETA**ren finalaurrea (maila nagusia) Txomiñenea pilotalekuan Mundarro elkarteak antolatua.

Semifinal de pelota a mano.

UZTAILAK larunbata 19



- 11:00 PILOTA-PALA TXAPELKETA 11-17** urtekoentzat Txomiñenea pilotalekuan Gaztelekuak eta Mundarrok antolatua.
Campeonato de pala para adolescentes.
- 17:30 FUNCIONAL HYBRID TRAINING SAIOA (+ 16 urte)**
Kontxa Etxeberria plazan.
Izen-ematea kiroldegian uztailaren 17ra arte.
Inscripción hasta el día 17 en el polideportivo.
- 18:00 SANTIO JAIE TAKO PALA TXAPELKETA** ren finala (maila nagusia) Txomiñenea pilotalekuan Mundarro elkarteak antolatua.
Final de pala.
- 19:00 SARDINA JATEA** Emakumeon plazan Aurrera txuri-urdirak elkarteak antolatua.
Sardinada popular.

Santioetan ekin
Santanen ere berdin
eta ezin denez egin
denboran atzera,
farmaziara noa
euskaraz eskatzera
Ibuprofenoa

Bertsoak: Agin Laburu



UZTAILAK 19

larunbata

22:30

JAI ATARIKO EMANALDIA Foru plazan Astigar elkarteak antolatua bere 50. urteurrena ospatzeko. ☁️ Kiroldegian. 150 herritar inguruk hartuko du parte: antzerkilariak, Aiztondo, Astigar, bertsolariak, Eragiyok, Goldea, Kantu taldea, KDP txaranga, Norberto Almandoz musika eskola, txalapartariak, Txirriskla, kudeaketa taldea... etab.

Thierry Biskaryk zuzendua eta Udalak babestua.

Gonbidapenak uztailaren 15etik aurrera eskuragarri Udalaren web gunean edo Erribera kulturgunean, goizez.



Invitaciones disponibles a partir del día 15 en la web del Ayuntamiento o en Erribera kulturgunea (mañanas).

UZTAILAK 20

igandea



11:00

HERRI KIROL JOKOAK (3-11 urte) Kontxa Etxeberria plazan.

Juegos de deporte rural infantil.

11:30

TXIRRINDULARI IGOERA HERRIKOIA

SANTIAGOMENDIRA, infantilak, kadeteak eta seniorrak.

Helduak 12:00etan irtengo dira Joseba Barandiaran plazatik.

Subida ciclista popular, infantiles a las 11:30 y a las 12:00 adultos-as.

UZTAILAK 21

astelehena

17:00

HAURRENTZAKO FUTBOLA KALEAN (5-11 urte) kiroldegian.

Fútbol callejero infantil.



- 12:00 TXUPINAZO TXIKIA**, Foru plazan, Xaguxar elkarteak antolatua.
- 12:00 FERIA GUNEAREN IREKIERA** Donostia ibilbidean.
Bihar, uztailak 24, 1,50€ fitxako feria guztietan eta egunero 17:00etatik 18:00etara ordu lasaia izango da, soinu eta argirik gabe ibiltzeko tartea.
*Apertura de las ferias con precio popular mañana jueves.
Todos los días de 17:00 a 18:00 será la hora tranquila, sin música ni luces.*
- 14:00 GAZTELEKUKO BAZKARIA** Joseba Barandiaran plazan.
Txartelak aurrez erosi behar dira.
- 14:00 HAUR BAZKARIA** herri eskolako atarian, Xaguxar elkarteak antolatua.
Txartelak aurrez erosi behar dira.
Comidas infantil y del Gazteleku con venta anticipada de tiquets.
- 17:00 GORA BIHOTZAK** Foru plazan. Eidabe kultur ekimenaren agur festa, kantuz eta dantzaz betea.
Espectáculo infantil con canciones y bailes.



- 17:00** **MAHAI JOKOEN FINALA** Galtzaur elkarteak.
Final de juegos de mesa.
- 18:00** **HAURRENTZAKO TXOKOLATE JATEA** Foru plazan
Xaguxar elkarteak antolatua.
Chocolatada infantil.
- 19:00** **TXALAPARTARIAK, PREGOIA eta TXUPINAZOA** 
udaletxeko balkoitik.
Astigar elkarteak izango da pregoia irakurri eta txupina
botako duena, aurten elkartearen 50. urteurrena ospatzeko.
- 19:15** **BURUHANDI eta ERRALDOIAK** Txirrisklako txistulari, KDP
txaranga eta Norberto Almandoz musika eskolako ikasleekin
batera kalejiran (*).
Kalejira de Gigantes y Cabezudos ().*
- 20:00** Gazte Asanbladaren **TXOSNA IREKIERA** 
Tomas Alba kalean.
- 23:30** **AKERBELTZ** Joseba Barandiararan plazan.
- 00:00** **3TTU** erromeria, **OFENSA B2B** eta
GORDAS PINPONERAS taldeak txosnan.



Jendeak eskaintzen dit
hemendik eta handik
txuria eta beltza
baina burujabetza
has daitekeela pentsa
norberarengandik.
Bertsoak: Agin Laburu



(*) Erdiguneko kaleak itxita eta zirkulazioa etenda egongo da
kalejirak iraun bitartean.

Tráfico cortado en el centro durante la kalejira.



- 11:30 PATATA TORTILLA LEHIAKETA** Galtzaur elkarteak antolatua. Izena aurrez eman behar da.
Concurso popular de tortilla de patata. Hay que inscribirse con antelación.
- 12:30 APAR FESTA** Erribera plazan.
Fiesta de la espuma.
- 14:00 GAZTE BAZKARIA** eta aulki jolasa txosnan.
- 16:00 ASTIGARRAGA IRUDIKATZEKO JOLAS BIRTUALA**
Pelotari kalean (+18 urte).
Juego virtual para recrear Astigarraga, +18 años.
- 16:00 UR PARKEA eta HAURTZOENTZAKO LUDOTEKA 20:00ak arte.**
Kontxa Etxeberria, Erribera eta Mundarro plazetan.
Ludoteca infantil e hinchables con agua.
- 18:00 ZUTTIK ELEKTROTXARANGA (*).**



Parranda egin dezagun
loaren neurrian
bai baita herrian
hainbat bizilagun
Bertsoak: Agin Laburu



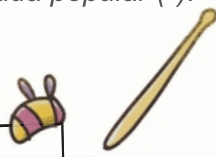
22:30 **ATXINE**, dantza ikuskizuna Kontxa Etxeberria plazan.

23:00 **TXISKEROAK TALDEA** eta **DJ BIKI** txosnan.

23:30 **DANBORRADA** eta **PASAI TXARANGA** Foru
plazatik abiatuta (*).

Tamborrada popular ().*

23:30 **XSAKARA** eta **MARTE LASARTE** Joseba
Barandiaran plazan.



(*) Erdiguneko kaleak itxita eta zirkulazioa etenda egongo da
kalejirak iraun bitartean.

Tráfico cortado en el centro durante la kalejira.

ARRETA PUNTUA

**Eraso matxisten aurrean arreeta
eta esku-hartzeko gunea**

Punto de atención e intervención
ante agresiones machistas



638 206 586

Uztailak 23, 24, 25 eta 26

Karpa morean

19:00-22:00

Emakumeon Etxean

22:00-05:00

**Zer eskaintzen da?
Se ofrece...**



Hasierako arreta
emozionala eta
laguntza

Atención primaria
emocional y
acompañamiento.



Eskubideei
buruzko
informazio egokia
eta aholkularitza
Información
adecuada y
asesoramiento
sobre derechos.



Autodefentsa
feministari
buruzko
informazioa
Información sobre
autodefensa
feminista.

24 orduz • 24 horas

• Udaltzaingoa: **699 487 587**

• Hariberria, sexu-indarkeriari arreeta integrala: **900 840 188**



Diruz lagundu du:





Guztion gozamenerako jaien alde:
zuk ere esan ezetz indarkeria matxistari
eta zaindu dezagun elkar!

**JANTZI TXAPA!
HARTU ARDURA!**

Por unas fiestas para el disfrute de todas las
personas: ¡tú también di no a la violencia
machista y cuidémonos mutuamente!

**¡PONTE LA CHAPA!
¡RESPONSABILÍZATE!**

Zertarako jantzi txapa?

Eraso matxista baten aurrean biktima
babesteko, gidatzeko eta beharrezkoa
denetan, aditu eta profesionali deitzeko.

Txapa soinean eta ikusgai badaramazu,
biktimak errazago identifika zaitzake.

Arduraz jokatu! Biktima babesteko
moduan ez bazaude, gorde txapa.

Txapa non eskatu?

- Jaien aurretik: Emakumeon Etxean.
- Uztailaren 23tik 26ra: 19:00-22:00
Karpa morean.
- Txapa hartzeko konpromisoen orria
sinatzea ezinbestekoa da.

¿La chapa para qué?

Para apoyar, acompañar y guiar a la
víctima ante una agresión machista o
cuando sea necesario llamar a personas
expertas y profesionales.

Si llevas la chapa visible la víctima podrá
identificarte más fácilmente.

¡Actúa con responsabilidad! Si no estás
en condiciones para apoyar a la víctima,
guarda tu chapa.

¿Dónde pedir la chapa?

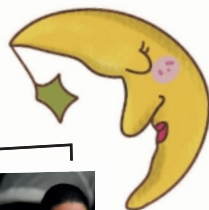
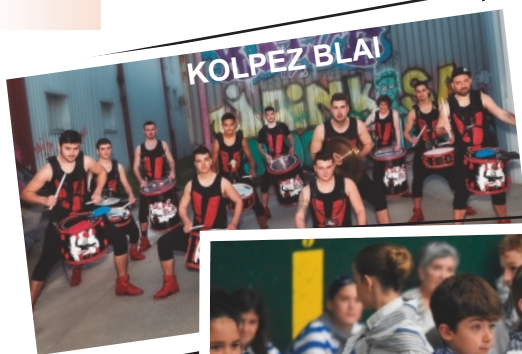
- Antes de fiestas: En la Emakumeon Etxea.
- Del 23 al 26 de julio, de 19:00 a 22:00
horas, en la Carpa morada.
- Para pedir la chapa es necesario firmar
la hoja de compromisos.



- 06:00 LAU KATU** txaranga Gazte Asanbladak antolatua.
Ondoren **BARRENE HERRIKOIA** Txomiñenea pilotalekuan AGAk antolatua.
- 07:00 GOSARIA** Zipotza elkarteak antolatua.
- 09:30** Txirrisklako **TXISTULARIEN DIANA**.
- 10:00** Santio jaietako **II. XAKE TXAPELKETA** adin guztietarako Kontxa Etxeberria plazan.
Izen-ematea: astigarragaxake@gmail.com
Campeonato de ajedrez.
- 12:30** Udalbatzaren **SOKA DANTZA** Foru plazan.
Baile de la Corporación.
- 13:00 ELEGANCIA MEXICANA** Joseba Barandiaran plazan.
- 17:00 HAURRENTZAKO KARAOKEA** Kontxa Etxeberria plazan.
- 18:00 EUSKAL DANTZEN ERAKUSTALDIA** Txomiñenea pilotalekuan Astigar elkarteak antolatua.



- 18:00 BOTILZARRA** Ai Laket elkartearen eskutik.
Alkoholaren kontsumoari buruzko prebentzio egitasmo ibiltaria, nerabeei eta gazteei zuzendua.
Programa de prevención itinerante sobre el consumo de alcohol dirigido a adolescentes y jóvenes.
- 19:00 KOLPEZ BLAI** perkusio kalejira Kontxa Etxeberria plazatik abiatuta (*).
- 19:30** Santa Ana eguneko **IDIEN PISATZEA** Foru plazan Goldea elkarteak antolatua.
Pesaje de los bueyes de Santa Ana.
- 22:00 DJ GIZZI** Kontxa Etxeberria plazan 00:00ak arte.
- 22:30 ZEZENSUZKOA** Kontxa Etxeberria plazan.
- 23:30 KRESALA** taldearen 30. urteurreneko kontzertua Joseba Barandiaran plazan.
- 00:00 LARRAIN DANTZA** herrikoia Foru plazatik abiatuta (*).
- 00:30 MICOSIS eta MALA RUINA** txosnan.



(*) Erdiguneko kaleak itxita eta zirkulazioa etenda egongo da kalejirak iraun bitartean.

Tráfico cortado en el centro durante la kalejira.



SANTA ANA EGUNEKO OSPAKIZUNAK Foru plazan,
Goldea eta Zipotza elkarteak eta Sagardoetxeak antolatuta.

09:30 ZUBIETAKO JOALDUNAK.

10:00 IZER ETA ALABIER TRIKITILARIAK.



**11:30 BASERRIGINTZAKO LANEN ERAKUSKETA: LEKUNBE-
RRIKO ARTISAUAK eta SAGARDO DASTAKETA.**

12:00 IDI DEMA 2.000 kiloko harriarekin.

12:00 Aitor Mendiluze eta Joanes Illarregi BERTSOLARIAK.

*Artesanía relacionada con actividades del caserío,
degustación de sidra, arrastre de piedra y bertsolaris.*

12:00 Iruñako **BUZTINTXURI KONPARTSAKO ERRALDOI eta
KILIKIAK** Astigarragako erraldoiekin batera kalejiran
Kontxa Etxeberria plazatik abiatuta (*).

13:00 ASTIGARRAGA IRUDIKATZEKO JOLAS BIRTUALA
Joseba Barandiaran plazan (+18 urte).

Juego virtual para recrear Astigarraga, + 18 años.

14:00 ELKARTASUN BAZKARIA eta ondoren **ANDONI
OLLOKIEGI** abeslaria txosnan.

17:00 ZAPOTXIN PAILAZOA Kontxa Etxeberria plazan.



- 18:00** Gipuzkoako 1. mailako **AIZKOLARIEN TXAPELKETA eta TRONZA DESAFIOA** Astigarragako eta Lezoko bi gazte koadrilen artean, Foru plazan.
Campeonato de aizkolaris y desafío de tronza.
- 18:30** **EUSKORLEANS** Kukai taldearen dantza ikuskizuna Kontxa Etxeberria plazan.
- 19:00** **SANTIO JAIETAKO ESKU PILOTA TXAPELKETA**ren finala (maila nagusia) Mundarro elkarteak antolatua.
- 19:30** **IZER eta ALABIER TRIKITILARIAK** Foru plazan.
- 19:30** **HEGALUZZEA** eta Gernikako piperrak parrillan erreta Joseba Barandiaran plazan.
Pinchos de bonito con pimientos a la parrilla.
- 19:30** **SUGARRI SHOW** txaranga.
- 22:30** **PSICOKLOWN** piroteknia eta perkusio kalejira Foru plazatik abiatuta (**)
*Espectáculo de pirotecnia y percusión (**).*
- 22:30** **GARAZI, ARRIXKU eta DJ PRIMIKASS** txosnan.
- 23:30** **JANUS LESTER** taldea Joseba Barandiaran plazan.
- 01:00** **KITA DEL PARE** txaranga.



(*) Tranbia kalean zirkulazioa etenda egongo da kalejirak iraun bitartean.

(**) Erdiguneko kaleak itxita eta zirkulazioa etenda egongo da kalejirak iraun bitartean.

Tráfico cortado en el centro durante la kalejira.



10:00 SANTIO JAIETAKO TOKA ETA BOLO TXAPELKETA

HERRIKOIA Norberto Almandoz plazan.

Izen-ematea unean bertan.

Campeonato popular de toca y bolos.

Inscripción en el momento.

11:00 EL LABERINT adin guztietarako formatu handiko instalazioa Kontxa Etxeberria plazan edo ikastolako atarian 14:00ak arte.

Instalación participativa para toda la familia.

11:00 MARMITAKO LEHIAKETA eta BAZKARI HERRIKOIA Foru plazan.

Izen-ematea eta txartelak aurrez salduko dira.

Saria **Kako jatetxeak** babestuko du.

12:00 CD MONTRE, NEO eta K.A. Norberto Almandoz musika eskolako taldeen kontzertua Kontxa Etxeberria plazan.

14:00 ERRETIRATUEN BAZKARIA Galtzaur elkartean.

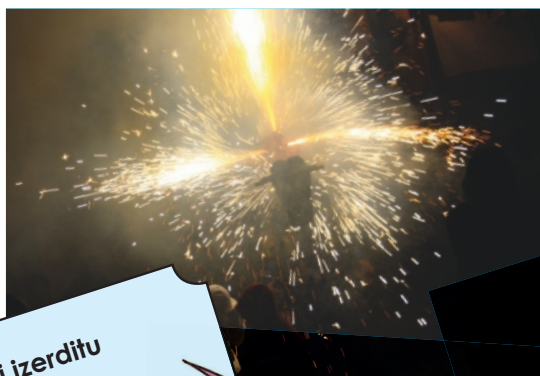
Comida de personas jubiladas en Galtzaur.

16:00 DUO AZABACHE musika bikotea Norberto Almandoz plazan.

Dúo musical tras la comida de Galtzaur.

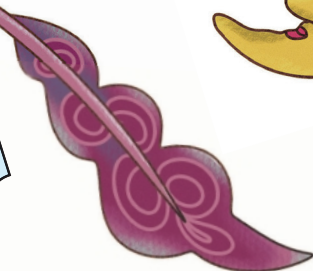


- 17:00 EL LABERINT** adin guztietarako formatu handiko instalazioa Kontxa Etxeberri plazan edo ikastolako atarian 20:00ak arte.
Instalación participativa para toda la familia.
- 17:00 PASAI TXARANGA.**
- 17:30 GAZTE JOLASAK** txosnan.
- 19:00 BERTSO SAIOA** Kontxa Etxeberria plazan.
Maialen Lujanbio, Sustrai Colina, Eneritz Artetxe eta Maider Arregi.
Gaiak jartzen Astigarragako bertso eskolako ikasleak eta Agin Laburu.
- 20:00 ITZAL** taldea Joseba Barandiaran plazan.
- 21:00 BIZIRAUTEN** dutenen afaria txosnan.
- 22:00 ITZAL** taldea Joseba Barandiaran plazan 01:00ak arte.
- 22:30 ZEZENSUZKOA** Kale Nagusian.
- 23:00 BUELTXAKA ON TOUR** taldea eta karaokea txosnan.



Dantzari izerditu
trago bat serbitu
ta nahi bada segitu
gauetik goizera,
baina babosoa bazera
etxean gelditu.

Bertsoak: Agin Laburu



SANTIAGOMENDI AUZOKO JAIK

ABUZTUAK osteguna **14**

22:00 **MUS TXAPELKETA** ermitan.
Izen-ematea 21:30etik aurrera, 20€ bikoteko.

ABUZTUAK ostirala **15**



10:00 **DIANA.**

11:00 **TORTILLA** eta **SAGARDO LEHIAKETA** auzotarren arten.

12:00 **ZALDI DEMA.**

14:00 **BAZKARI HERRIKOIA** Larrarte sagardotegian.

18:00 **HAUR TXOKOA:** jolasak eta puzgarriak.

18:00 **HERRI KIROLAK** ermitaren azpian.
Julen Gabirondo, Jokin Basozabal, Ander Altuna eta
Beñat Telleria. Maddi Gesalaga eta Goizeder Abendibar.

19:30 **TOKA TXAPELKETA.**

21:00 **AFARI HERRIKOIA** Donejakue ermitan.

Afalostean **3TTU ERROMERIA.**



SAN ROKE EGUNA

Done Jakue ermitan

11:00 **Meza.**

12:00 Astigar elkarteko **DANTZARIAK** eta Txirrisklako
TXISTULARIAK

13:00 **3TTU** taldea.

14:00 **BAZKARI HERRIKOIA.**

Txartelak abuztuaren 1etik aurrera lkatza tabernan salgai.

17:30 **KEN BAT** taldearekin dantzaldia.

*Misa, dantzaris, comida popular y verbena.
Los tiquets para la comida se venderán
a partir del 1 de agosto.*



ERGOBIAKO JAIAK

ABUZTUAREN
22tik
25era




Astigarragako Udala



EHUN TA EHUN BERREHUN!
AUPA ASTIARRA!